

Óð÷íÝð ÆñùðÞóáéð Ó÷åôéêÛ ìå ôéð Ëßóðåð Çäåêññííéêÿ Õá÷ðäññìåßíð ôíð FreeBSD

Ç ìÛäå Õåêññßùóçð ôíð FreeBSD

ÐíáðíåêêÛ Äéåáépíåðå © 2004, 2005 Ç ìÛäå Õåêññßùóçð ôíð FreeBSD
\$FreeBSD: doc/el_GR.ISO8859-7/articles/mailling-list-faq/article.sgml,v 1.1
2009/11/15 09:36:51 manolis Exp \$

Ôí Ûñèñí áððù áðíðåååß ðéð ðð÷íÝð ÆñùðÞóáéð áéå ðéð Ëßóðåð ðá÷ðäññìåßíð ôíð FreeBSD. Áí
åíååðÝñåððå íå ãíçèÞóáððå ðå áððù ôí Ýñåí, ððåßèðå Ýíå email ðçí çäåêññíéêÞ Ëßóðå ñÛäåð
ðåêññßùóçð ôíð FreeBSD (<http://lists.FreeBSD.org/mailman/listinfo/freebsd-doc>). Ç ðååðððåßå Ýêåíóç
áððíý ôíð åäåñÛíð åßíå ðÛíððå áéåÝóéç ðçí ÄéêððåÞ ðíðååðå ôíð FreeBSD
(http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/mailling-list-faq/index.html). Ìðñåßðå áðßóçð íå
ôí ååðååÛðåð ùð Ýíå ìåÛí åñ÷åß HTML (article.html) Þ éåé ùð áððù ååßåíí, PostScript, PDF, ê.ê.ð.
áððù ôí ÄéåêññéóðÞ FTP ôíð FreeBSD (<ftp://ftp.FreeBSD.org/pub/FreeBSD/doc/>). Ìðñåß áðßóçð íå èÝåðå
íå ðÛíåðå ðå áððù ôí Ûñèñí (<http://www.FreeBSD.org/search/index.html>).

Ðßíååð Ðåñéå÷ñÝí

1 ÄéóåññåÞ	1
2 ÓðððåñéñÛ (Etiquette) óéð Ëßóðåð	3
3 Åðåíååíåíåíåíå ËÝíðå óéð Ëßóðåð Õá÷ðäññìåßíð	5
4 Õé åßíå ôí “Bikeshed”;	6
5 Åð÷åñéóðßð	6

1 ÄéóåññåÞ

¼ððð ðíçèßæåðåé ððå ååßíåíå ðñí Óð÷íÞí ÆñùðÞóåí (FAQ), ôí ååßíåí áððù ðåñéÝ÷åé ðéð ðð÷íÝð
ÆñùðÞóéð ðíð ó÷åßåííðåé ìå ðéð Ëßóðåð ðá÷ðäññìåßíð ôíð FreeBSD (éåé ðððéêÛ ðéð áðåíðÛé!). Áí éåé ï
åñ÷éðð ðéððð ðñí FAQ Þðåí íå ìåððíðí ôí åññíð æðçð ðíð áðåéðåßðåé áðð ðçí óðíå÷åííç áðÛíóçç ðñí ßåéñ éåé
ßåéñ ÆñùðÞóåí, ðå FAQ ðåéêêÛ éåéåññèçéåí ùð íéå ðíçý ÷ñÞéç áððñíç ðçåÞ ðçññíññí.

7. Άβίάέ äέάέÝóείλð ðέ èβóðάð óä ìññòΡ ðññβέçøçð;

Íάέ. Άäβóä ðç äέäðäòΡ web ðñò Mailman (<http://lists.FreeBSD.org/mailman/listinfo>).

2 ÓðñðñέöñÛ (Etiquette) óêέò Êβóðάð

Ç ðññäðñ÷Ρ óðέò èβóðάð çεάέðññίέέý ðá÷ðñññäβñò, ùðùð éάέ ç ðññäðñ÷Ρ óä ðñέάαΡðñòä èñέñóçðä, äðάέðäβ ðέä èñέñΡ äÛóç äðέέñέññβäð. Óäð ðññäέάέýñä íä èÛñäðä ìñññ éäðÛέççεäð äçññóέäýóäέð, éάέ íä äέññòèäβäð ðñòð èñέñýð éäñññäð ðññðñέöñÛð.

1. Õέ ðñÝðäέ íä èÛñ ðñέñ äðñ ðέä äçññóβäðóç;

ÄέääÛäññóäð äððñ ðñ èäβñäñ, Ý÷äðä Ρäç èÛñέ ðñ ðέñ óçññíóέέñ äβñä. Ûóðñóñ, äñ äβóðä ðÝñð óðñ FreeBSD, èä ðñÝðäέ ðñβðä íä äññέäέññèäβäð ìä ðñ èñέóñέέñ éάέ ùέç ðçñ èñέññέέΡ éóðññβä ðñò ðñ ðññέäÛέέäέ, äέääÛäññóäð ðä äέÛññä Ûññέñä éάέ äέäέβä (<http://www.FreeBSD.org/docs/books.html>) ðä ðññä äβñέä äέäέÝóείä. Éäέäβðäñññ äñäέäðÝñññ Ý÷÷ññ Ìέ Õð÷íÝð ÆñùðΡόάέð (FAQ) ðñò FreeBSD

(http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/books/faq/index.html), ðñ Ää÷äέññäέñ ðñò FreeBSD (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/books/handbook/index.html) éäέðð éάέ ðä Ûññέñä ðùð ðä ðñçóέññðñέäβäð ìä äðέðð÷βä ðç èβóðä çεάέðññίέέý ðá÷ðñññäβñò FreeBSD-questions (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/freebsd-questions/article.html), ðññέäñäòΡ ðññ ÕóóðçñÛðññ BSD (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/explaining-bsd/article.html), éάέ Äέä ×ñΡóðäð ÍÝñðð ðñññ óðñ FreeBSD ùññ éάέ óðñ UNIX® (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/new-users/article.html).

Èäññäβðäέ ääñέÛ éäέΡ ðññðñέöñÛ ðä ðñðΡóäðä ðέä äñβóçóç ç ðññä ðñññäβ ðä äðäñçεäβ äðñ èÛðñέñ äðñ ðä ðññäðÛñ èäβñäñä. Äððñ ääñ óðñääβñέä äðäέäΡ ðέ äέäέññóÝð ðñò äñðέäýñññ ðä äððñ ðñ Ýññä äβñέä éäέñβ Ûñññðñέ, äέέÛ äðäέäΡ ùðäñ Ý÷÷ññ äðäñðΡäέ ðçñ βäέä äñβóçóç ðññέÝð ðññÝð, äñ÷βäέ ðä ðñòð äñ÷έäβ. Äððñ óðñääβñέä äέäέέÛ äñ ððÛñ÷÷äέ äέäέÝóέñç ç äðÛñóçóç ðçð äñβóçóçð. Íä èðñÛóðä ðÛñää ùðέ ó÷ääññ ùέç ç äñðέäέÛ óðñ FreeBSD äβñäðäé äðñ äέäέññóÝð éάέ ðäέέέÛ äβñäðää äðέðð Ûñññðñέ.

2. Õέ äçññóβäðóç ðñññäβ ðä èäññçέäβ äέäðÛέççç;

- Ç äçññóβäðóç ðñÝðäέ ðä äβñέä óýñññç ìä ðñòð éäñññέðññýð ðçð èβóðäð.
- Ìέ ðñññóðñέέÝð äðέέÝóäέð äβñέä ääñέέÛ äñäðέέýñçðäð. Óäñ éäέñβ äέääέðððäέñβ ðññβðäð, èä ðñÝðäέ ðä ðññóðäέñññä ðä èñäðÛñä ðççέÛ äðβðäää ðññðñέöñÛð.
- Õñ spam ääñ äðέðñÝðäðäέ ðñòÝ. Äβñäðäέ äðäñäñääóβä óðέð èβóðäð äέä ðä äðäññäðððñññ ðέ äçññóέäýóäέð ðä ùññòð ðññäääβññññ äððñ ðññ éäñññä.

3. ðñέä èäññäβðäέ ðñòððΡ ðññðñέöñÛ ðççñ äðñóðñέΡ ðçñññÛðññ ððέð èβóðäð;

- ðññäέäέñññä ðä èÛñäðä äñääβðέñóç ðññ äñäñññ èÛñä 75 ÷äñäèðññäð. Ääñ ðñçóέññðñέñññ ùέñέ GUI ðññäñÛñäðä äέä ðä äέääÛäñññ ðñ mail ðñòð.
- ðññäέäέñññä ðäääððäβðä ðñ äääñññ ùðέ ðñ äýññð æñçð ääñ äβñέä äðññέññέóñ. Ääñ äέääÛäñέ éäέÝñäð ðñ email ðñò ðÝóñ ðññäÝóäññ ðççέðð ðä÷ýççðäð, Ýóóέ äñ ðñ ðñññä ðäð ðññέÝ÷äέ èÛðέ ðäñ ðñ ðññέä÷ñäññ ðñò äñ÷äβñò config.log Ρ Ýñä äèðäðäñÝññ stack trace, ðäð ðññäέäέñññä ðä äñääÛóðää äððÝð ðέð ðççññññññäð ðä èÛðñέä äέέððäέΡ ðñðñέäðä éάέ ðä ððäβέäðä Ýñä óýñäðññ ðñññ äððÝð. Íä èðñÛóðä äðβóçð ùðέ äβñäðäé äñ÷äέñÝóçóç

αδδπρì òññ ìçíòìÙòññ, Υδóε áí óðäβεäðä Υíá ðäñÙóðéí ìΠíðíá εä ìääæβðáðä εäε òí ìΥäæèð òññ äñ÷äβññ, äéùíá εäε ùðáí äððΥð ðé ðεçññíðññβäð ääñ εä äβíáε ðéä ÷ñβóéíäð.

- ÌññòñðñεΠóðä òí ìΠíðíá óäð þóðä íá äβíáε äðáíÙäññóðñ εäε óäð ðäñäæäéÿíá ÌÇ ÕÙÍÁÆÄÔÄ!!!. Ìçí ððñðéìÙðä òí äðñðΥεäðíá ðñð εä Υ÷äε Υíá ððð÷Ù ìññòñðñεçíΥñ ìΠíðíá, εäε äððñ ääñ óðñääβíáε ìññ óðéð εβóðäð ðñð FreeBSD. Õñ ìΠíðíá óäð äβíáε òí ìññ ðñð óäð äññóðñðñεäβ óðñðð ððñεèððñð äññðððñð, εäε áí äβíáε Ùó÷çíá ìññòñðñεçíΥñ, ääñÙðñ εäðñáðóðéèÙ, εä äðβðäε óðñðð Ùεèñðð Ùó÷çíç äñðýðñóç äéä äóÙð.

- ×ñçóéìñðñεΠóðä òçí εäðÙεεççç æεβóðä äéä òç εβóðä ðá÷ðäññäβñð ðñð ðññεäéðäé íá óðäβεäðä ìΠíðíá. Ìðñäβðä íá ääβðä ääþ (<http://www.FreeBSD.org/community/maillinglists.html>) ðéð εβóðäð ðñð ððÙñ÷ñðí óä æεβóðäð äéðùð òçð Ääæéèèðð.

¼ðñ äðñÙ ðéð ÄäæéèèΥð εβóðäð, äñðéèäñäññíáððä ùðé äéä ðñεèÿð ç ÄäæéèèΠ ääñ äβíáε ç ìçðñéèΠ ðñðð æεβóðä εäε ääβ÷ññðñ εäðäññóç. Èäññäβðäε εäèΠ óðñðäññéðññÙ íá εäðäèñβíäðä ùðñðð ääñ Υ÷ñðí óä ÄäæéèèÙ ùð ìçðñéèΠ æεβóðä äéä èÙεç äñäñäðóðéèðð ð ìññäñäðβäð. Õñ FreeBSD Υ÷äε ðéä ðñεÿ εäèΠ ðäñÙäñóç óä äððñ òí èΥíá, óäð ðäñäæäéÿíá íá ðäð äñçεβðáðä íá òç äéäðçñΠóñðñ.

- Ðäñäæäéÿíá ÷ñçóéìñðñεΠóðä Υíá ðññäñäññä äðñðñèðð ðá÷ðäññäβñð (MUA) ðñð íá äéèñðéäβ òùóðÙ ðä ðññðððä. ÐñεèÙ äðñ óä Ùó÷çíá ìññòñðñεçíΥñ ìçíÿíáðä ðññΥñ÷ñðäε äðñ εäèðð ðñεùðçðäð ð εäéññðéìéíΥíá ðññäñÙñäðä ðá÷ðäññäβñð (<http://www.lemis.com/email.html>). Óä ðäñäèÙðñ ðññäñÙñäðä äβíáε äññððñ ùðé óðΥéñññ ðññäççíäðéèèÙ ìçíÿíáðä, ÷ññβð äóäβð íá òí äñññæäðä:

- cc:Mail
- Eudora® (ðäééùðäññäð äéäùðäéð)
- exmh
- Microsoft® Exchange
- Microsoft Internet Mail
- Microsoft Outlook®
- Netscape® (ðäééùðäññäð äéäùðäéð)

¼ðñð ððñäβðä íá ääβðä, ðñεèÙ äðñ óä ðññäççíäðéèèÙ ðññäñÙñäðä ðññΥñ÷ñðäε äðñ òññ èùðññ òçð Microsoft. Áí äβíáε äðñäðññ ÷ñçóéìñðñεΠóðä Υíá ðññäñäññä ðñð íá ðññΥñ÷ñðäε äðñ òí UNIX. Áí ðñΥðäε íá ÷ñçóéìñðñεΠóðä Υíá ðññäñäññä óä ðäñéäÙεèñ Microsoft, ðñññðβððä íá äβíáε ðñðéìéíΥñ òùóðÙ. Ðññððäεβððä íá ìçí ÷ñçóéìñðñεΠóðäðä MIME: äñéäððð èùðñð ÷ñçóéìñðñεäβ ðññäñÙñäðä ðá÷ðäññäβñð ðñð ääñ óä ðÙíá ðñεÿ εäèÙ ìä òí MIME.

- Äääæéèèäβðä ùðé ç þñä εäε ç æþç þñäð óðññ ððññäεóðΠ óäð äβíáε òùóðÙ ðñðéìéíΥíá. Áððñ ððñäβ íá ðäβíäðäε èÙððð äññçðñ, äéäèèÙ εäèðð òí ìΠíðíá óäð εä ððÙðäε Υðóé εäε äεèèðð, äεèÙ äñéäðñβ Ùñññðñé óä äððΥð ðéð εβóðäð εäñäÙñññ äéäðññðäð ìçíÿíáðä èÙεä ìΥñä. Õð÷ñÙ óä óäñéñññÿí εäðÙ èΥíá εäε çñäññçíβä, Υðóé áí òí ìΠíðíá óäð Υññäε ðäðÙ òçí ðñþçç äðÙñóççç εä èäññΠóñðñ ùðé òí Υ÷äóáí εäε ääñ εä äó÷ñεçèÿíá òí òÙññññ.

- ÐñεèΥð òññΥð ðé ðεçññíðññβäð ðñð ðñΥðäε íá ðäñΥ÷äðä ðäñéΥ÷ñðí òçí Υññä ðññäñäññÙðññ ùððð òí dmesg(8), ð óä ìçíÿíáðä ðñð äñäñβæññðäε óðçí èññùéä, óä ððñä óðñðèðð äñÙñññðäε óðñ /var/log/messages. Ìçí ðññððäεβððä íá äñðéäñÙðäðä äððΥð ðéð ðεçññíðññβäð ðεçéðñññäññðäð ðéð ðäñÙ: ù÷é ìññ äβíáε ääðäñéððéèù, äεèÙ äβíáε ó÷ääññ ðβäñðññ ùðé εä èÙñäðä èÙðñéñ èÙèðð. Äéä íá óðäβεäðä ðä ðäñéä÷ññäñ èÙðñéñð äñ÷äβñð εäðääñäððð, äβðä äñðéäñÙðäð òí äñ÷äβñ εäε ÷ñçóéìñðñεΠóðä èÙðñéñ ðñðñÙéðçç èäéñññ äéä íá èñðäðä ðä èññÙðéä ðñð óäð äñäéäðΥññññ, ð èÙñðä äðñèðΠ εäε äðéèèèçççç ìΥóä óðñ ìΠíðíá óäð. Äéä òçí Υññä ðññäñäññÙðññ ùððð òí dmesg, ÷ñçóéìñðñεΠóðä äñäéäðäÿðèðóç òçð äññäññ óä Υíá äñ÷äβñ εäε óðäβεðä äððñ. Äéä ðäñÙääéäñä:

```
% dmesg > /tmp/dmesg.out
```

Õñ ðäñäðÙññ εä äñäéäðäðéÿíäε ðéð ðεçññíðññβäð óðñ äñ÷äβñ /tmp/dmesg.out.

Àáí òðÛñ÷άέ áíðέάíεβά ùδέ όά áñ÷άβá Ý÷íñ ìááÛεç Ýέόάόç έάέ ìáñέέÝð ÆñùðÞóáέð όάβñíόάέ ìά áðáíάέáíáÛííόάέ ðéí όð÷íÛ áðu Ûέέάð, ìáñέέÝð òíñÝð όáí áðáíðÞóáέð ùðíñ òí εÝíá ðíñ áíáññÛόάόάέ όðí ìÞíòíá àáí áíóέðñííóùðäýáέ ðεÝíí òí íÝí ðáñέά÷íñáíí. Ûόóùóí ðÝóðάέ όά όάð òí áÛñíð ìά εÛíáðά ùεç όçí áñáάόβá ðíñ ÷ñάέÛæάόάέ þóðά ìά áðíóýááðά áððÛ όά áðáíάέáíááíñíáíá εÝíáόά έάέ áέάέÛ òí áóέάέðέέù bikeshed.

4 Òέ áβíάέ òí “Bikeshed”;

ÊññέíεάέðέέÛ òí bikeshed áβíάέ Ýíá ìέέñù áíùðáñέέù έáðáóýáέí ùðíñ εÛðíέíð ìðíñáβ ìά òðéÛíáέ òí áβòñí÷í òíñ (òðùóóááí ðíαçéÛóùí). Óðçí ìñíέíáβά òíñ FreeBSD ùóóùóí, ç εÝíç áððÞ ÷ñçóέííðíέáβðάέ áέά ìά áíáðáñíñíáóðά όά Ýíá εÝíá όðæÞðçóçð ðíñ ðñíέýððάέ όð÷íÛ. Áέάέέùðáñá, ÷ñçóέííðíέáβðάέ όð÷íÛ áέά εÝíáόά όóá ìðíβá àáí Ý÷άέ áíεáβ όáέέέÞ áðÛíóçóç áðu όçí έíέíùðçóá έάέ ðáñáíÝííóí áέóíñíýíáíá. Ç áÝíçóç áððíý òíñ ùñíñ áíçááβðάέ ìά ðáñέóóùðáñç έáððñÝñάέά όά áððù òí έáβíáíí

(http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/books/faq/misc.html#BIKESHED-PAINTING). Èά ðñÝðάέ ìά έáðáíñáβðά όçí Ýííέά áððíý òíñ ùñíñ ðñέí áñ÷βóáðά ìά óðÝέíáðά ìçýíáðά όά ìðíέááÞðíòά έβóðά òíñ FreeBSD.

Ðéí ááíέέÛ, òí bikeshed áβíάέ Ýíá εÝíá òí ìðíβí ðáβíάέ ìά áçíέíòñááβ ðáñέóóùðáñáð ðáñÛðéáðñáð óðæçðÞóáέð έάέ έáέðέέíýð áέáíέóέóíýð, áí àáí Ý÷άðά áέááÛóáέ ó÷άðέέÛ ìά όçí ðñíùóóíñβά òíñ.

Óáð ðáñáέάέíýíá ìά ìáð áíçεÞóáðά ìά έñáðÞóíòíá όέð έβóðáð όá÷ðáññáβíñ ùóí òí áðíáóùí ðéí ÷ñÞóέíáð áβíáðάέ áέά òíí ðáñέóóùðáñí έùóíí, ðñíóðáεþíóáð ìά áðíóýááðά όά bikesheds ùðíðά áβíάέ áðíáóùí. Áð÷áñέóóíýíá!

5 Æð÷áñέóóβáð

Greg Lehey <grog@FreeBSD.org>

Ì áñ÷έέùð óðáññáðÝáð òíñ ðáñέóóùðáñíñ ðέέέíý ðíñ áóíñÛ òíñð έáñíέóíýð òùí έέóðþí, ðíñ ðñíÝñ÷ííόάέ áðu òí Ûñññí Ðùð ìά ÷ñçóέííðíέáβðά ìά áðέóð÷βá όçí έβóðά çεάέðñííέέíý òá÷ðáññáβíñ FreeBSD-questions (http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/freebsd-questions/article.html).

Mark Linimon <linimon@FreeBSD.org>

Àçíέíòñáβά òíñ ðñù÷άέñíñ áíðβáñáóíñ áððíý òíñ FAQ.